



**POWER
TOOLS**

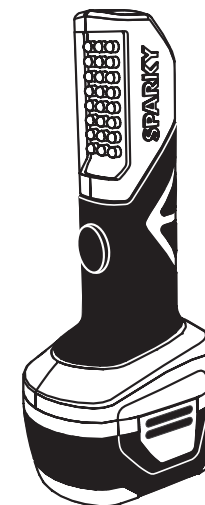


SPARKY

www.sparkygroup.com

PROFESSIONAL

(EN)	CORDLESS FLASHLIGHT Original instructions	1 – 4
(DE)	AKKU-LAMPE Originalbetriebsanleitung	5 – 8
(FR)	TORCHE SANS FIL Notice originale	9 – 12
(IT)	LAMPADA A BATTERIA Istruzioni originali	13 – 16
(ES)	LAMPARA DE BATERIA Instrucciones de uso originales	17 – 20
(PT)	LANTERNA SEM FIO Instrução original para o uso	21 – 24
(PL)	LATARKA AKUMULATOROWA Instrukcję oryginalną	25 – 28
(RU)	АККУМУЛЯТОРНЫЙ ФОНАРЬ Оригинальная инструкция по эксплуатации	29 – 32
(UK)	АКУМУЛЯТОРНИЙ ЛІХТАР Оригінальна інструкція з експлуатації	33 – 36
(BG)	АКУМУЛАТОРЕН ФЕНЕР Оригинална инструкция за използване	37 – 40



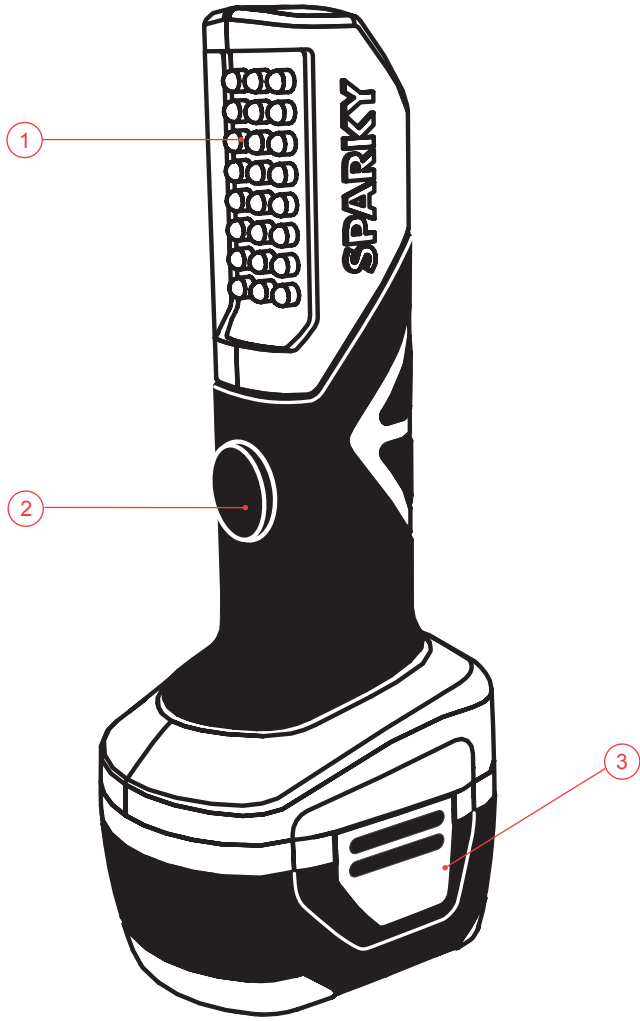
www.sparkygroup.com

1209R03

© 2008 SPARKY

12 V

FL 12L



Contents

I	- Introduction	1
II	- Technical specifications	3
III	- Safety warnings	3
IV	- Know your product	4
V	- Operation	4
VI	- Maintenance	4
VII	- Warranty	4

UNPACKING

Due to modern mass production techniques, it is unlikely that your electric appliance is faulty or that a part is missing. If you find anything wrong, do not operate the product until the parts have been replaced or the fault has been rectified. Failure to do so could result in serious personal injury.

ASSEMBLY

The cordless flashlight is packed fully assembled except for the battery.

I - Introduction

Your new SPARKY cordless flashlight will more than satisfy your expectations. It has been manufactured under stringent SPARKY Quality Standards to meet superior performance criteria. You will find your new cordless flashlight easy and safe to operate, and, with proper care, it will give you many years of dependable service.

WARNING:



Carefully read through these entire Original instructions before using your new SPARKY electric appliance. Take special care to heed the **Warnings**. Your SPARKY electric appliance has many features that will make your job faster and easier. Safety, performance, and dependability have been given top priority in the development of this appliance, making it easy to maintain and operate.



Do not dispose of electrical appliances together with household waste!

Waste electrical appliances should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.

ENVIRONMENTAL PROTECTION:



The appliance, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling. The plastic components are labelled for categorised recycling.

DESCRIPTION OF SYMBOLS

The rating plate on your tool may show symbols. These represent important information about the product or instructions on its use.



Conforms to the relevant European Directives



Conforms to the requirements of Ukrainian standards



Refer to original instructions



This cordless flashlight emits class 1 LED light radiation according to IEC 60825-1:1994+A1:2002+A2:2001


YYYY-Www

Production period, where the variable symbols are:
YYYY - year of manufacture, ww - calendar week number

FL

CORDLESS FLASHLIGHT

II - Technical specifications

MODEL:	FL 12L
• Light emitting diodes (LED)	24
• Max. radiant power	40 mW
• Wavelength	465 nm
• Luminous intensity	13 000 mcd
• LED product class	1
• Operating temperature range	+4°C до +40°C
• Storage temperature range	0°C до +45°C
• Overall dimensions (L x W X H)	80 x 97 x 248 mm
• Weight (EPTA procedure 01/2003)	0.78 kg
Battery (Ni-Cd)	
• Voltage:	12 V 
• Capacity:	* Ah
Charger	
• Input:	
• Voltage / frequency	230V~/50Hz
• Consumption	60 VA
• Output voltage / current	12 V ; 2 A
• Charging time	1 h
* - Depending on the battery delivered with the product.	

III - Safety warnings



WARNING: Do not direct the light beam towards people or animals and do not stare into the beam yourself even from large distances. This cordless flashlight emits class 1 LED light radiation according to IEC 60825-1:1994+A1:2002+A2:2001. You may blind unintentionally other people while using it.

Max. radiant power: 40mW

Wavelength: 400-700nm

EN 60825-1: 1994+A1:2002+A2:2001

LED RADIATION

DO NOT STARE INTO BEAM

CLASS 1 LED PRODUCT

- Always use the SPARKY battery delivered with the cordless drill or a spare battery exactly like it. Never insert any other battery otherwise this will damage the flashlight and may cause a dangerous situation.
- Recharge the battery only with the SPARKY charger delivered with the cordless drill. The use of another charger may cause a risk of fire.



WARNING: Prior attempting to charge the battery read all instructions in section V and VI of the manual accompanying the cordless drill.

- **Protect the battery from heat, including continuous sun radiation or fire.** There exists a danger of explosion.
- **Do not open the battery.** There exists a danger of short circuit.
- **When the battery is not in use, keep it away from large or small metal objects, for example paper clips, coins, keys, nails, screws to avoid short circuit.** A short circuit may cause burns or fire.
- **In case of damage or improper use of the battery vapours may be emitted.** Ventilate the premises and contact a physician if you have any complaints. Vapours may irritate the respiratory system.
- **In case of damaged battery a leak of electrolyte may occur which may come into contact with the adjacent parts of the flashlight.** Clean these parts and replace them if necessary.
- **Do not use the flashlight in explosion atmosphere.**
- **Do not allow children to use the flashlight. It is intended to be used by professionals.** Children can unintentionally blind themselves or other persons.
- **Do not place a switched on flashlight upon or close vicinity with easily flammable materials.** There exists a risk of fire.
- **The battery consists of Ni-Cd cells. Cadmium is considered a poisonous substance.** Do not dispose of batteries together with household waste
- **Do not burn batteries even if they are seriously damaged or can not be recharged any more.** Batteries may explode in fire.

IV - Know your product

Before using the flashlight familiarize yourself with all operating features and safety requirements.

Use the flashlight and its accessories only for the applications intended. All other applications are expressly ruled out.

1. LED panel
2. ON/OFF switch
3. Release tabs

V - Operation

INSERTING AND REMOVING THE BATTERY

To remove the battery: Press simultaneously the battery release tabs (3) and pull it outwards from the flashlight body.

To insert the battery: Align the rails on the flashlight body with the grooves of the battery and slide the battery into the flashlight body until the battery engages with a click.



WARNING: The battery will be fully charged after 1 hour, remove it from the charger after this time.

BATTERY CHARGING

1. Slide the battery into the charger until the battery engages with a click. Ensure that the battery is firmly placed into the charger grooves. 2
2. Plug in the charger to the wall outlet. The green LED will be lit, thus indicating presence of supply voltage.
3. Press the switch. The red LED will glow, thus indicating beginning of charging, and the green LED will turn off.
4. The charging time is approximately 1 hour. The red LED goes out and the green light goes on when the charging cycle is complete.
5. Unplug the charger power cable from the mains and then remove the battery from the charger.

SWITCHING ON - SWITCHING OFF

Switching on: Press the ON/OFF switch (2).

Switching off: Press again the ON/OFF switch.

VI - Maintenance

This cordless flashlight does not require maintenance and does not consist of components which must be replaced or maintained.

To avoid scratching clean the LED panel only with a dry soft cloth. Do not use cleaning agents or solvents.

If the cordless flashlight should fail despite the care taken repair should be carried out by authorised SPARKY service centres.

VII - Warranty

The guarantee period for SPARKY products is determined in the guarantee card.

Faults due to normal wear, overloading or improper handling will be excluded from the guarantee.

Faults due to defective materials implemented as well as defects in workmanship will be corrected free of charge through replacement or repair.

The complaints for defective SPARKY product will be recognized if the product is sent back to the dealer or is presented to the authorised warranty service centre undismantled, in its initial condition.

Notes

Carefully read the entire Original Instructions before using this product.

The manufacturer reserves the right to make changes and improvements to the products and to alter specifications without prior notice.

Specifications may differ from country to country.

Inhalt

I	- Einleitung.....	5
II	- Technische Daten.....	7
III	- Allgemeine Sicherheitshinweise.....	7
IV	- Bestandteile des Elektrogeräts.....	8
V	- Arbeitshinweise.....	8
VI	- Wartung.....	8
VII	- Garantie.....	8

AUSPACKEN

Entsprechend der allgemeinen Herstellungsverfahren ist es kaum möglich, dass das elektrische Gerät nicht in Ordnung ist oder ein Teil von ihm fehlt. Wenn Sie solche Mängel merken, arbeiten Sie mit dem elektrischen Gerät nicht, bis das Gerät geprüft und instandgesetzt wird. Eine Nichtbeachtung dieser Empfehlung kann zu schweren Unfällen führen.

ZUSAMMENBAU

Die Akku-Lampen werden verpackt und komplett montiert geliefert mit Ausnahme der Batterien.

I - Einführung

Das von Ihnen erworbene Elektrogerät wird Ihre Erwartungen übersteigen. Es ist gemäß den hohen Qualitätsstandards von SPARKY hergestellt, die den strengen Anforderungen des Verbrauchers entsprechen. Einfach in der Bedienung und ungefährlich bei richtiger Handhabung, wird dieses Gerät bei bestimmungsgemäßem Gebrauch Ihnen lange Jahre zuverlässig dienen.



WARNING: Lesen Sie die ganze Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das neu erworbene SPARKY – Elektrowerkzeug in Betrieb nehmen. Beachten Sie besonders die Texte, die mit den Wörtern „Achtung“ oder „Warnung“ beginnen. Ihr SPARKY - Elektrowerkzeug besitzt viele Eigenschaften, die Ihre Arbeit erleichtern werden. Bei der Entwicklung dieses Elektrogeräts ist höchste Aufmerksamkeit der Sicherheit, den Betriebseigenschaften und der Zuverlässigkeit gewidmet worden, die es einfach zur Wartung und Bedienung machen.



Keine elektrischen Geräte zusammen mit dem Hausmüll wegwerfen!

Die Abfälle von elektrischen Erzeugnissen sollen nicht zusammen mit dem Hausmüll gesammelt werden. Für eine umweltgerechte Entsorgung geben Sie Ihre alten / defekten Elektrogeräte bitte in der nächsten kommunalen Sammelstelle ab.

UMWELTSCHUTZ



Angesichts des Umweltschutzes sollten das Elektrogerät, die Zubehörteile und die Verpackung einer geeigneten Wiederverwertung zugeführt werden. Zum sortenreinen Recycling sind die Teile, hergestellt aus Kunststoffen, entsprechend gekennzeichnet.

BEDEUTUNG DER SYMBOLE

Auf dem Typenschild des Elektrogeräts sind spezielle Symbole dargestellt. Sie stellen wichtige Information über das Produkt oder Instruktionen für seine Nutzung dar.



Entspricht den einschlägigen Europäischen Richtlinien



Entspricht den Anforderungen der ukrainischen normativen Dokumente



Bedienungsanleitung vor Gebrauch der Säge lesen



Die Akku-Lampe hat Leuchtdiodeneinrichtung der Klasse 1 gemäß IEC 60825-1:1994+A1:2002+A2:2001 aus. Sie können aus Unachtsamkeit andere Leute blenden


YYYY-Www

Zeitabschnitt der Produktion, wobei die variablen Symbole sind:
YYYY - Kalenderjahr der Produktion, ww - laufende Kalenderwoche

FL

AKKU-LAMPE

II - Technische Daten

Modell:	FL 12L
• Leuchtdiode	24
• Max. Strahlungsleistung	40 mW
• Wellenlänge	465 nm
• Leuchtdiodeneinrichtung	13 000 mcd
• Leuchtdiodenklasse	1
• Betriebstemperatur	+4°C до +40°C
• Lagertemperatur	0°C до +45°C
• Abmessungen (L x B X H)	80 x 97 x 248 mm
• Gewicht entsprechend EPTA Prozedur 01/2003)	0,78 kg
Batterie (Ni-Cd)	
• Spannung:	12 V 
• Kapazität:	* Ah
Ladeeinrichtung	
• Eingang:	
• Spannung / Frequenz	230V~/50Hz
• Leistungsaufnahme	60 VA
• Nennspannung / Strom	12 V ; 2 A
• Leistungsaufnahme	1 h
* - Im Zusammenhang mit dem Set.	

III - Sicherheitshinweise



WARNUNG! Richten Sie den Strahl niemals auf Personen oder Tiere. Nicht direkt in den Strahl sehen. Diese Akku-Lampe hat eine Leuchtdiodeneinrichtung der Klasse 1 gemäß IEC 60825-1:1994+A1:2002+A2:2001 aus. Sie könnten aus Unachtsamkeit andere Leute blenden.

Max. Strahlungsleistung: 48 mW

Wellenlänge: 400 - 700 nm

**LEUCHTDIODENSTRAHLUNG
NICHT DIREKT IN DEN STRAHL SEHEN
LEUCHTDIODENEINRICHTUNG
DER KLASSE 1**

- **Verwenden Sie immer die mit der Akku-Bohrmaschine gelieferte SPARKY-Batterie oder die Ersatzbatterie.** Keine andere Batterie einsetzen. Dieses kann die Lampe beschädigen oder die Voraussetzung für einen Unfall darstellen.
- **Die Batterie nur mit dem mitgelieferten SPARKY Ladegerät aufladen.** Die Verwendung eines anderen Ladegerätes kann Brandgefahr verursachen.



WARNUNG: Bevor Sie die Batterie der Akku-Lampe zu aufladen versuchen, lesen Sie alle Anweisungen der Abschnitte V und VI der Betriebsanleitung für die Akku-Bohrmaschine.

- **Die Batterie vor Überhitzen, vor dauerhafter Sonnenbestrahlung oder vor Feuer schützen.** Es besteht die Gefahr einer Explosion.
- **Die Batterie nicht öffnen.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.
- **Die Batterien, die Sie im Moment nicht verwenden, vor Kontakt mit Gegenständen, wie z. B. Klammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben u. a. schützen, da sie einen Kurzschluss hervorrufen können.** Die Folgen eines Kurzschlusses können Verbrennungen und Brand sein.
- **Bei Beschädigung oder unsachgemäßem Gebrauch der Batterie können gesundheitsgefährdende Dämpfe entstehen.** Lüften Sie in diesem Fall gut. Falls Sie trotzdem Beschwerden durch diese Dämpfe empfinden suchen Sie bitte einen Arzt auf!
- **Bei einem Batterieschaden kann Elektrolyt auslaufen, der die Lampenteile befeuchtet.** Die Teile reinigen oder bei Notwendigkeit auswechseln.
- **Die Akku-Lampe nicht bei explosionsgefährdenden Bedingungen verwenden.**
- Die Benutzung der Akku-Lampe durch Kinder ist nicht zugelassen. Sie ist für Profis bestimmt. Kinder können unwillkürlich andere Leute oder sich selbst mit der Lampe blenden.
- Die eingeschaltete Akku-Lampe nicht in der Nähe von oder auf leichtentzündbare Stoffe aufsetzen. Es besteht Brandgefahr.
- Die Batterie besteht aus Nickel-Kadmiumzellen. Cadmium gilt als Giftstoff. Die Batterien nicht mit dem Hausmüll wegwerfen.
- Die Batterien nicht verbrennen, auch wenn sie stark beschädigt sind und nicht mehr geladen werden können. Die Batterien können im Feuer explodieren.

IV - Bestandteile des Elektrowerkzeugs

Bevor Sie die Arbeit mit der Akku-Lampe beginnen, lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Arbeitshinweise. Verwenden Sie die Akku-Lampe nur für die Zwecke, für die sie bestimmt ist. Andere Verwendungsarten sind verboten.

1. Platte mit Leuchtdioden
2. Schalter
3. Freigabetasten

V - Arbeitshinweise

EINSETZEN UND HERAUSNEHMEN DER BATTERIE

Herausnehmen der Batterie: Die beiden Freigabetasten der Batterie gleichzeitig drücken und die Batterie herausziehen.

Einsetzen der Batterie: Die Schieber der Lampengehäuse mit den beiden Fixierbolzen ausgleichen und die Batterie hineinschieben, bis man das übliche Einschnappen hört.

AUFLADEN DER BATTERIE



WARNUNG! Die Batterie wird ungefähr 1 Stunde aufgeladen. Danach die Batterie aus dem Ladegerät nehmen.

1. Die Batterie ins Ladegerät hinein schieben, bis man das übliche Einschnappen hört. Überzeugen Sie sich, dass die Batterie fest eingesetzt ist.
2. Den Stecker des Ladegerätes in die Steckdose einstecken. Die grüne Leuchtdiode leuchtet, womit die Aufladespannung angezeigt wird.
3. Den Schalter drücken. Die rote Leuchtdiode leuchtet, womit der Aufladevorgang angezeigt wird, und die grüne Leuchtdiode erlischt.
4. Dann erlischt die rote Leuchtdiode, und die grüne Leuchtdiode leuchtet, womit angezeigt wird, dass der Aufladevorgang abgeschlossen ist.
5. Den Stecker aus der Steckdose ziehen, und die Batterie aus dem Ladegerät herausnehmen.

EINSCHALTEN / AUSSCHALTEN

Einschalten: Drücken Sie den Schalter (2).

Ausschalten: Drücken Sie den Schalter noch mal.

VI - Wartung

Die Akku-Lampe bedarf keiner speziellen Wartung und besteht nicht aus Teilen, die einer technischen Wartung und Auswechslung bedürfen. Die Platte mit Leuchtdioden nur mit trockenem, weichem Tuch reinigen. Keine Reinigungsmittel oder Lösungsmittel verwenden.

Sollte die Akku-Lampe trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einer autorisierten Kundendienststelle für SPARKY-Elektrowerkzeuge ausführen zu lassen.

VII - Garantie

Die Garantiefrist der SPARKY- Elektrowerkzeuge wird im Garantieschein bestimmt.

Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Handhabung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen.

Schäden, die durch Material- und/oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt.

Beanstandungen bezüglich eines beschädigten SPARKY-Elektrowerkzeugs können nur anerkannt werden, wenn das Gerät unzerlegt (im ursprünglichen Zustand) dem Lieferanten oder der befugten Kundendienstwerkstatt vorgelegt wird.

Hinweise

Lesen Sie sorgfältig die ganze Betriebsanweisung bevor Sie beginnen, das Erzeugnis zu verwenden.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Verbesserungen und Änderungen in seinen Erzeugnissen einzuführen und die Spezifikationen ohne Voranmeldung zu ändern.

Die Spezifikationen können sich in den verschiedenen Ländern unterscheiden.

Table des matières

I	- Introduction	9
II	- Données techniques	11
III	- Consignes de sécurité	11
IV	- Présentation de l'appareil électrique.....	12
VI	- Consignes le travail	12
VI	- Entretien	12
VII	- Garantie.....	12

DEBALLAGE

Compte tenu des technologies généralement adoptées pour la production en grande série, il est peu probable que l'outil nouvellement acquis par vous soit défectueux ou qu'il lui manque une pièce. Si toutefois vous remarquez que quelque chose ne va pas, n'utilisez pas l'outil avant le remplacement de la pièce défectueuse ou avant l'élimination du dysfonctionnement. Le non respect de cette recommandation peut entraîner un grave accident.

MONTAGE

Les torches sans fil sont fournies emballées et entièrement montées à l'exception de la batterie.

I - Introduction

L'appareil électrique de SPARKY nouvellement acquis par vous dépassera vos attentes. Il est produit en conformité avec les hautes exigences envers la qualité de SPARKY qui correspondent aux hautes exigences de l'utilisateur. Il est facile à utiliser et assure la sécurité lors du travail ; à condition d'être correctement utilisé, il vous servira fidèlement durant de longues années.

AVERTISSEMENT!



Lisez attentivement toute la consigne d'utilisation avant de vous servir de votre appareil nouvellement acquis, produit par SPARKY. Accordez une attention particulière aux textes qui commencent par le mot « Avertissement ». Votre instrument électrique produit par SPARKY possède bien des qualités qui faciliteront votre travail. Lors de la conception de cet outil, il a été accordé une attention particulière à la sécurité, aux performances durant l'exploitation et à la fiabilité, ce qui rend l'outil facile à entretenir et à utiliser.

Ne jetez pas des appareils électriques dans une poubelle destinée aux ordures ménagères !



Les déchets provenant d'appareils électriques ne doivent pas être éliminés en même temps que les ordures ménagères. Veuillez les faire recycler aux endroits destinés à cet effet. Contactez les autorités locales ou un représentant pour recevoir des instructions au sujet de leur recyclage.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



En vue de la protection de l'environnement, l'appareil électrique, ses accessoires et son emballage doivent être soumis à un traitement approprié pour le recyclage des matières premières qu'ils contiennent. Pour faciliter ce recyclage, les pièces produites avec l'utilisation de matériaux artificiels sont marquées convenablement.

DESCRIPTION DES SYMBOLES

Sur la plaquette contenant les données techniques sur l'appareil figurent des symboles spéciaux. Ils fournissent une information importante sur l'article ou des instructions concernant son utilisation.



Conforme aux directives européennes applicables



En conformité avec les exigences des standards ukrainiens



Prenez connaissance de la consigne d'utilisation



La torche sans fil émet un faisceau lumineux de la classe de laser 1, compatible à IEC 60825-1:1994+A1:2002+A2:2001. Lors de sont utilisation, vous pouvez éblouir par inattention d'autres personnes


YYYY-Www

Période de production, où les symboles variables sont les suivants:
YYYY - année de production, ww – le numéro de la semaine du calendrier

FL

TORCHE SANS FIL

II - Données techniques

Modell:	FL 12L
▪ Diodes émettrices de lumière	24
▪ Puissance maximale émise	40 mW
▪ Longueur de l'onde	465 nm
▪ Intensité de l'émission	13000 mcd
▪ Classe de la diode émettrice de lumière	2
▪ Diapason des températures de fonctionnement	de +4°C à +40°C
▪ Diapason des températures de conservation	de 0°C à +45°C
▪ Dimensions (Longueur x Largeur X Hauteur)	80 x97 x 248 mm
▪ Poids (procédure EPTA 01/2003)	0,78 kg
Batterie (Ni-Cd)	
▪ Tension:	12 V 
▪ Capacité:	* Ah
Chargeur	
▪ A l'entrée :	
▪ Tension / fréquence	230V~/50Hz
▪ Puissance consommée	60 VA
▪ Tension et force du courant a la sortie	12 V ; 2 A
▪ Durée de chargement	1 heure

* - Selon la constitution de l'ensemble.

III – Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT: Évitez de diriger le faisceau lumineux vers des personnes ou des animaux et ne dirigez pas le regard vers lui, même si vous êtes à une distance importante de lui. Cette torche sans fil émet un faisceau lumineux de la classe de laser 1, compatible à IEC 60825-1:1994+A1:2002+A2:2001. Lors de sont utilisation, vous pouvez éblouir par inattention d'autres personnes.

Max. radiant power: 40mW

Wavelength: 400-700nm

EN 60825-1: 1994+A1:2002+A2:2001

LED RADIATION

DO NOT STARE INTO BEAM

CLASS 1 LED PRODUCT

- Utilisez toujours la batterie rechargeable fournie avec la perceuse de SPARKY fonctionnant par batterie ou une batterie identique. N'utilisez jamais une batterie différente. Autrement, vous risquez d'endommager la torche et d'engendrer une situation dangereuse.
- Chargez la batterie en utilisant uniquement le chargeur de SPARKY fourni avec la perceuse fonctionnant par batterie. L'utilisation d'un autre chargeur peut créer un risque d'incendie.



AVERTISSEMENT: Avant d'essayer de charger la batterie destinée à votre torche lisez toutes les instructions figurant dans les sections V et VI de la consigne fournie avec la perceuse fonctionnant par batterie.

- **Veillez à ce que la batterie ne s'échauffe pas trop, y compris suite à une longue exposition aux rayons du soleil ou à la chaleur d'un feu.** Il existe un danger d'explosion.
- **N'ouvrez jamais la batterie.** Il existe un danger de court-circuit.
- **Évitez de mettre les batteries non utilisées à un moment donné en contact avec des objets métalliques petits ou grands, par exemple: des trombones, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis, etc., car ces objets peuvent provoquer un court-circuit.** Le court-circuit peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- **En cas de détérioration ou de mauvaise exploitation de la batterie, celle-ci peut émettre des vapeurs.** Dans un tel cas, aérez le local et si vous vous sentez indisposé, adressez-vous à un médecin. Les vapeurs peuvent irriter vos voies respiratoires.
- **En cas de détérioration de la batterie, il peut se produire une fuite d'électrolyte, celui-ci pouvant se répandre sur les pièces de la torche.** Nettoyez ces pièces et en cas de besoin, remplacez-les.
- **Il est interdit d'utiliser la torche à accumulateur dans un milieu où il existe un risque d'explosion.**
- **Ne permettez pas à des enfants d'utiliser la torche à accumulateur.** Celles-ci est destinée aux pro-

fessionnels. Les enfants peuvent involontairement éblouir d'autres personnes ou eux-mêmes.

- **Lorsque la torche est allumée, ne la placez pas sur ou à proximité de matériaux facilement inflammables.** Il existe un danger d'incendie.
- **La batterie est composée de cellules au nickel-cadmium. Le cadmium est considéré comme une substance toxique.** Ne mettez pas les batteries à la poubelle avec les ordures ménagères.
- **Ne brûlez pas les batteries, même si elles sont gravement endommagées et qu'elles ne peuvent plus être rechargées.** Les batteries peuvent exploser dans le feu.

IV - Présentation de l'appareil électrique

Avant de commencer à utiliser la torche, prenez connaissance des particularités de son fonctionnement et des consignes de sécurité.

La torche et ses accessoires doivent être utilisés uniquement en conformité avec leur destination. Toute autre utilisation est strictement interdite.

1. Panneau à diodes émettrices de lumière.
2. Interrupteur
3. Boutons de libération

V - Consignes pour le travail

METTRE EN PLACE ET ENLEVER LA BATTERIE

Pour enlever la batterie: pressez simultanément sur les deux boutons de libération de la batterie et tirez sur celle-ci pour l'extraire du boîtier de la torche.

Pour la mise en place de la batterie: Ajustez les glisseurs sur le boîtier de la torche aux deux dispositifs de fixation sur la batterie et faites glisser celle-ci dans le boîtier de la torche, jusqu'à ce que se produit le dé clic caractéristique.

CHARGEMENT DE LA BATTERIE



AVERTISSEMENT: Avant d'essayer de charger la batterie destinée à votre torche lisez toutes les instructions figurant dans les sections V et VI de la consigne fournie avec la perceuse fonctionnant par batterie.

1. Faites glisser la batterie dans le logement du chargeur jusqu'à ce que se produit le dé clic caractéristique. Assurez-vous que la batterie est bien fixée dans le logement.
2. Branchez la fiche du chargeur à la prise de courant. Vous verrez s'allumer la diode verte, ce qui témoigne de la présence d'une tension électrique convenable pour le chargement.
3. Appuyez sur l'interrupteur. Vous verrez s'allumer la diode rouge, ce qui témoigne que le processus de

chargement a commencé ; la diode verte s'éteint.

4. Le chargement de la batterie dure environ une heure. Celle-ci chargée, la diode rouge s'éteint et s'allume la diode verte, ce qui indique que le processus de chargement a pris fin.
5. Débranchez la fiche de la prise et enlevez la batterie du logement du chargeur.

MARCHE - ARRET

Marche: Appuyez sur l'interrupteur (2).

Arrêt: Appuyez une seconde fois sur l'interrupteur

VI - Entretien

La torche à accumulateur ne nécessite aucun entretien et ne contient pas de pièces exigeant un entretien technique ou un remplacement périodique.

Nettoyez le panneau à diodes émettrices de lumière en utilisant uniquement un chiffon sec et mou, afin d'éviter toute égratignure. Il est interdit d'utiliser des produits d'entretien ou des solvants.

Si malgré tout la torche à accumulateur tombe en panne, sa réparation doit être effectuée dans un atelier agréé par SPARKY.

VII - Garantie

Le délai de garantie des articles SPARKY est indiqué dans la carte de garantie.

Tout défaut résultant de l'usure naturelle, d'une surcharge ou d'une utilisation inadéquate est exclu des obligations de la garantie.

Tout dysfonctionnement résultant de l'utilisation de matériaux défectueux et/ou d'un défaut de production est réparé gratuitement moyennant le remplacement ou la réparation.

Une réclamation concernant un appareil de SPARKY ayant manifesté un défaut est reconnue lorsque l'article est rendu à son fournisseur ou est présenté dans un atelier agréé pour le service après vente dans son état initial (non démonté).

Remarques

Lisez attentivement toute la notice avant de vous servir du présent article.

Le constructeur se réserve le droit d'apporter des améliorations et des modifications à ses articles, de même que d'un modifier les spécifications sans avis préalable.

Les spécifications destinées aux différents pays peuvent varier d'un pays à l'autre.

Indice

I - Introduzione	13
II - Dati tecnici	15
III - Istruzioni di sicurezza	15
IV - Prendere visione dell'elettrotensile	16
V - Istruzioni per l'uso	16
VI - Manutenzione	16
VII - Garanzia	16

DISIMBALLO

In conformità delle tecnologie generalmente adottate nella produzione, è poco probabile che il Vostro utensile elettrico neo acquisito sia difettoso, o che manchi alcuna delle sue parti. Se si nota tuttavia che qualcosa non è a posto, non lavorare con l'utensile elettrico finché la parte guasta non sarà sostituita, oppure l'inconveniente non sarà rettificato. Il mancato rispetto di questo consiglio potrebbe portare ad un grave infortunio sul lavoro.

ASSEMBLAGGIO

La lampada a batteria viene fornita imballata e completamente montata, ad eccezione della batteria.

I - Introduzione

L'utensile elettrico SPARKY neo acquisito da Voi, supererà ogni Vostra aspettativa. Esso è stato prodotto in conformità delle alte norme di qualità della SPARKY, a soddisfare le rigorose esigenze dell'utente. È di facile funzionamento, è sicuro nel lavoro e, quando si usa correttamente, questo utensile elettrico Vi servirà in maniera affidabile per lunghi anni.

ATTENZIONE!



Leggere attentamente l'intero manuale di istruzioni prima di iniziare ad usare il Vostro utensile elettrico SPARKY neo acquisito. Prestare particolare attenzione ai testi che cominciano con la parola **"Attenzione"**. Il Vostro utensile elettrico SPARKY presenta parecchie qualità che faciliteranno il Vostro lavoro. Nello sviluppo e la messa a punto di questo utensile elettrico si è badato al massimo alla sicurezza, alla prestazione e all'affidabilità, che lo rendono facile a mantenere e utilizzare.



Non buttare via utensili elettrici insieme ai rifiuti domestici!

Gli scarti di prodotti elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Si prega di riciclare ai luoghi appositamente indicati per tale scopo. Contattare le autorità locali o un rappresentante per consultazione sul riciclaggio.

TUTELA DELL'AMBIENTE



Con l'obiettivo di preservare l'ambiente, l'utensile elettrico, gli accessori e l'imballaggio, devono essere sottoposti ad un trattamento idoneo per la riutilizzazione delle materie prime che ne sono contenute. Per facilitare il riciclaggio, i componenti prodotti di materiali artificiali sono marcati nel modo adeguato.

DESCRIZIONE DEI SIMBOLI

Sulla targhetta dati dell'elettrotensile sono segnati i simboli speciali. Essi forniscono informazioni importanti sull'utensile, o istruzioni relative al suo impiego.



Corrisponde alle direttive europee applicabili



Conforme alle esigenze dei documenti normativi ucraini



Prendere conoscenza delle istruzioni per l'uso



La lampada a batteria emette un raggio di luce laser di classe 1 conformemente all'IEC 60825-1:1994+A1:2002+A2:2001. Essa potrebbe accecare per inavvertenza altre persone.

YYYY-Www


Periodo di produzione, ove i simboli variabili sono:

YYYY – l'anno di produzione, **ww** – la settimana di calendario consecutiva

FL

LAMPADA A BATTERIA

II - Dati tecnici

Modello:	FL 12L
• Diodi elettroluminescenti	24
• Potenza massima irradiata	40 mW
• Lunghezza dell'onda	465 nm
• Intensità di radiazione	13000 mcd
• Classe del diodo elettroluminescente	1
• Campo termico di esercizio	+4°C до +40°C
• Campo termico di preservazione	0°C до +45°C
• Dimensioni d'ingombro (Lunghezza x Larghezza X Altezza)	80 x 97 x 248 mm
• Peso (la procedura EPTA 01/2003)	0,78 kg
Batteria (Ni-Cd)	
• Tensione:	12 V 
• Capacità:	* A/h
Caricabatterie	
• All'entrata:	
• Tensione / frequenza	230V~/50Hz
• Potenza assorbita	60 VA
• Tensione / corrente erogata	12 V ; 2 A
• Tempo di caricamento	1 h
* A seconda del corredo.	

III - Istruzioni di sicurezza



ATTENZIONE: Non puntare il raggio di luce contro persone o animali e non guardare contro esso nemmeno da lunga distanza. Questa lampada a batteria emette un raggio di luce laser di classe 1 conformemente all'IEC 60825-1:1994+A1:2002+A2:2001. Essa potrebbe accecare per inavvertenza altre persone.

Potenza massima irradiata: 40mW
Lunghezza dell'onda: 400-700nm
EN 60825-1: 1994+A1:2002+A2:2001

**RADIAZIONE A DIODI
ELETTROLUMINESCENTI
NON GUARDARE DIRETTAMENTE
CONTRO IL RAGGIO
DISPOSITIVO A DIODI
ELETTROLUMINESCENTI DELLA
CLASSE 1**

- Usare sempre la batteria fornita con il trapano avvitatore a batteria SPARKY, o una batteria di riserva esattamente come essa. Non installare mai nessun'altra batteria. Altrimenti la lampada sarà danneggiata, e si potrebbe provocare una situazione pericolosa.
- Caricare la batteria soltanto con il caricabatterie SPARKY, fornito con il trapano avvitatore a batteria. L'uso di altro caricabatterie comporta il pericolo di incendio.



ATTENZIONE: Prima di tentare di caricare la batteria per la propria lampada, leggere tutte le istruzioni delle sezioni V e VI del manuale di istruzioni in dote del trapano avvitatore a batteria.

- **Proteggere la batteria da surriscaldamento, ivi inclusa l'esposizione prolungata ai raggi del sole, o a fuoco.** Esiste il pericolo di esplosione.
- **Non aprire la batteria.** Esiste il pericolo di corto circuito.
- **Proteggere le batterie che non si usano per il momento, da contatto con oggetti metallici grossi o piccoli, quali i fermagli, le monete, chiavi, chiodi, viti ecc., siccome essi potrebbero provocare corto circuito.** Le conseguenze del corto circuito possono essere ustioni o incendi.
- **In caso di guasto per servizio erroneo della batteria, potrebbero sprigionarsi dei vapori.** Aerare il locale e, se vi sentite indisposti, cercare aiuto medico. I vapori possono irritare le vie respiratorie.
- **A guasto della batteria è possibile la fuoriuscita da essa di elettrolito, il quale bagnerà i pezzi della lampada.** Pulirli o se necessario sostituirli.
- **Non è ammesso il lavoro con la lampada a batteria in un ambiente con pericolo di esplosione.**
- **Non permettere a bambini di usare la lampada a batteria.** Essa è destinata a professionisti. I bambini potrebbero per caso accecare altre persone o se stessi.
- **Quando la lampada è inserita, non posarla su o in vicinanza di materiali facilmente infiammabili.** Esiste il pericolo di incendio.
- **La batteria consiste di cellule di nichel cadmio. Il cadmio è una sostanza classificata come tossica.**

Non buttare via le batterie insieme ai rifiuti domestici.

- **Non bruciare batterie anche se hanno seri guasti, o se non possono più essere caricate.** Le batterie potrebbero esplodere nel fuoco.

IV - Prendere visione dell'elettrotensile

Prima di iniziare a lavorare con la lampada prendere conoscenza di tutte le particolarità operative e istruzioni di sicurezza.

Usare la lampada e i suoi accessori soltanto secondo la destinazione d'uso. Ogni altro impiego è espressamente vietato.

1. Pannello luminoso LED
2. Interruttore ON/OFF
3. Pulsanti di rilascio

V - Istruzioni per l'uso

INSERIMENTO ED ESTRAZIONE DELLA BATTERIA

Per estrarre la batteria: premere simultaneamente i due pulsanti per sbloccaggio della batteria e tirarla fuori dal corpo della lampada.

Per inserire la batteria: Allineare i cursori del corpo della lampada con i due fermi sulla batteria e far scorrere la batteria nel corpo della lampada, finché non si sente lo scatto caratteristico.



ATTENZIONE! La batteria viene caricata in circa 1 ora. Scaduto questo periodo di tempo, estrarre la batteria dal caricabatterie.

CARICAMENTO DELLA BATTERIA

1. Far scorrere la batteria nel buco del caricabatterie, finché non si sente lo scatto caratteristico. Accertarsi che la batteria sia messa in modo stabile nel buco.
2. Innestare la spina del caricabatterie nella presa. Il LED verde si illumina, indicando così la presenza di tensione di alimentazione.
3. Premere l'interruttore ON/OFF. Si illuminerà il LED rosso, indicando che ha luogo un processo di caricamento, e il LED verde si spegnerà.
4. Per il caricamento della batteria ci vuole circa 1 ora. Allora il LED rosso si spegnerà e si illuminerà il LED verde, indicando che il processo di caricamento si è concluso.
5. Staccare la spina dalla presa ed estrarre la batteria dal buco del caricabatterie.

AVVIAMENTO - ARRESTO

Avviamento: Premere l'interruttore ON/OFF (2).

Arresto: Premere di nuovo l'interruttore ON/OFF (2).

VI - Manutenzione

La lampada a batteria non richiede manutenzione e non consiste di parti che hanno bisogno di servizio tecnico o sostituzione periodica.

Pulire il pannello luminoso LED soltanto con un panno secco morbido, per non scalfirlo. Non è ammesso l'uso di detergenti o solventi.

Se ciò nonostante la lampada a batteria si danneggia, la riparazione va effettuata nei centri assistenza autorizzati della SPARKY.

VII - Garanzia

Il periodo di garanzia degli elettrotensili SPARKY viene determinato nel certificato di garanzia.

Malfunzionamenti emersi in seguito ad usura normale, a sovraccarico o ad uso erraneo, sono esclusi dagli obblighi di garanzia.

Difetti emersi in seguito all'impiego di materiali scadenti e/o ad errori di fabbricazione, vengono rettificati senza pagamento supplementare, attraverso la sostituzione o riparazione.

Reclamo relativo ad elettrotensile SPARKY danneggiato, si riconosce valido quando l'elettrotensile viene restituito al fornitore, o presentato ad un centro assistenza autorizzato, nello stato non smontato (stato originale).

N.B.

Leggere attentamente l'intero manuale di istruzioni, prima di cominciare ad usare questo prodotto.

Il fabbricante si riserva la facoltà di apportare miglioramenti e modifiche nei propri prodotti, e di cambiare le specifiche senza preavviso.

Le specifiche tecniche possono variare per i diversi paesi.

Contenido

I - Въведение	17
II - Технически данни	19
III - Указания за безопасност	19
IV - Запознаване с електроуредта	20
V - Указания за работа	20
VI - Поддръжка	20
VII - Гаранция	20

DESEMBALAJE

Debido a la moderna tecnología de producción de masa, es poco probable que su herramienta sea defectuosa o que falte una pieza. Si encuentra algo mal, no trabaje con la herramienta hasta que se haya puesto la pieza o se haya arreglado la avería. El incumplimiento de esta indicación puede provocar un grave daño personal.

MONTAJE

La lámpara de batería SPARKY se empaquetan totalmente montada.

I - Introducción

Su nueva lámpara de batería SPARKY satisfará totalmente sus expectativas. Ha sido fabricada conforme a las exigentes normas de calidad de SPARKY para cumplir los más elevados requisitos de funcionamiento. Su nueva herramienta es fácil y segura de manejar y, con el debido cuidado, le dará muchos años de servicio fiable.

AVISO:



Lea detenidamente todo el manual de instrucciones antes de usar su nueva herramienta SPARKY. Preste especial atención a los **Avisos**. Su herramienta SPARKY tiene muchas funciones que harán más rápido y seguro su trabajo. La seguridad, el funcionamiento y la fiabilidad son las mayores prioridades del desarrollo de esta herramienta, lo que hace fácil de mantener y manejar.



No tire los productos eléctricos a la basura!

Los productos eléctricos no se deben tirar a la basura. Por favor recíclelos en el lugar adecuado. Póngase en contacto con su ayuntamiento o con una empresa de reciclaje.

PROTECCION MEDIOAMBIENTAL:



El aparato, sus accesorios y embalaje deberán separarse para reciclarse cada uno por su lado. Los componentes de plástico llevan una etiqueta del tipo de reciclado.

DESCRIPCION DE LOS SIMBOLOS

La placa de su herramienta puede contener símbolos, que representan información importante sobre el producto o instrucciones de uso.



Corrisponde alle direttive europee applicabili



Conforme alle esigenze dei documenti normativi ucraini



Prendere conoscenza delle istruzioni per l'uso



Esta lámpara de batería produce una luz electroluminiscente de la clase 1 de radiación según IEC 60825-1:1994+A1:2002+A2:2001

YYYY-Www

Periodo di produzione, ove i simboli variabili sono:

YYYY – l'anno di produzione, **ww** – la settimana di calendario consecutiva

FL

LAMPARA DE BATERIA

II - Especificación técnica

MODELO:	FL 12L
▪ Diodos electroluminiscentes (LED)	24
▪ Potencia de radiación máxima	40 mW
▪ Longitud de onda	465 nm
▪ Intensidad luminosa	13 000 mcd
▪ LED clase radiación de luz	1
▪ Temperatura de funcionamiento	de +4°C a +40°C
▪ Temperatura de conservación	de 0°C a +45°C
▪ Dimensiones (Longitud x Anchura x Altura)	80 x 97 x 248 mm
▪ Peso (EPTA procedure 01/2003)	0,78 kg
Batería (Ni-Cd)	
▪ Voltaje:	12 V
▪ Capacidad:	*Ah
Cargador	
▪ Potencia de entrada:	
▪ Voltaje / frecuencia	230V~/50Hz
▪ Consumo	60 VA
▪ Voltaje/Corriente de la potencia de salida	12 V ; 2 A
▪ Tiempo de carga	1 h
* - Depende del tipo de la batería fornida con la maquina.	

III - Advertencias generales de seguridad



AVISO: No dirija el haz de luz contra personas ni animales, ni mire directamente hacia el haz, incluso encontrándose a gran distancia. Esta lámpara de batería produce una luz electroluminiscente de la clase 1 de radiación según IEC 60825-1:1994+A1:2002+A2:2001. Por ello, puede que Ud. deslumbrase sin querer a otras personas.

Potencia de radiación máx.: 40mW
Longitud de onda: 400-700nm
EN 60825-1: 1994+A1:2002+A2:2001

**LED RADIACION
EVITA LA EXPOSICION
OCULAR DIRECTA
PRODUCTO LED DE CLASE 1**

- Utilice siempre la batería SPARKY apropiada y suministrada con la herramienta o una batería de recambio exactamente igual que ella. Nunca instale ninguna otra batería. Estropeará su herramienta y puede crear una situación peligrosa.
- Solamente cargar la batería con el cargador SPARKY equipado con esta herramienta por el fabricante. Existe el riesgo de incendio al intentar cargar baterías de un tipo diferente al previsto para el cargador.



AVISO: Antes de usar el cargador, lea todas las instrucciones y avisos de precaución del cargador y la batería, así como las instrucciones de carga de la batería.

- Proteja la batería del calor como, p.ej. de una exposición prolongada al sol y del fuego. Existe el riesgo de explosión.
- No intente abrir la batería. Podría provocar un cortocircuito.
- Si no utiliza la batería, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos. El cortocircuito de los contactos de la batería puede causar quemaduras o un incendio.
- Si la batería se daña o usa de forma inapropiada puede que este emane vapores. Ventile con aire fresco e recinto y acuda a un medico si nota alguna molestia. Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.
- Una batería defectuosa puede perder líquido y humedecer la piezas adyacentes. Límpielas, o sustitúyalas si fuese necesario.
- No trabaje con la lámpara de batería en un entorno con peligro de explosión.
- No permita que los niños utilicen la lámpara de batería. Ha sido concebida para el uso profesional. Los niños podrían deslumbrarse sin querer a su mismo o a otras personas.
- No trabaje con la lámpara de batería próximo a los materiales fácilmente inflamables. Existe el riesgo de incendio.

- **La batería utiliza células de Ni-Cd. El cadmio está considerado un material tóxico.** No tire baterías a la basura junto con la basura doméstica.
- **No tire al fuego la batería, aunque este severamente dañada o no pueda mantener la carga.** Una batería puede explotar dentro del fuego.

IV - Conozca su producto

Antes de utilizar su herramienta, familiarícese con todas las posibilidades de trabajo y requisitos de seguridad.

Utilice la lámpara de batería y sus accesorios solo para las aplicaciones prescritas. Todas las demás aplicaciones están expresamente prohibidas.

1. Pantalla LED
2. Interruptor de conexión/desconexión
3. Puntos de extracción de la batería

V - Manejo

COLOCACION Y RETIRADA DE LA BATERIA

Para retirar la batería: Presione firmemente los puntos de extracción de la batería (3) y tire de ella hacia abajo fuera de la lámpara.

Para instalar la batería: Alinee el rail de la lámpara con la acanaladura de la batería y empújela dentro de la lámpara. La batería debería deslizarse totalmente por la base de la lámpara hasta que haga "clic".



AVISO: La batería estará totalmente cargada en una hora, retírela del cargador pasado este tiempo.

CARGA DE LA BATERIA

1. Alinee y deslice la batería encima del cargador hasta que la batería haga "clic": Compruebe que se establezca una conexión firme entre la batería y acanaladura del cargador.
2. Conecte el cargador a la toma de corriente. El LED verde se encenderá, indicando la existencia de corriente.
3. El LED rojo brillará, indicando de este modo el inicio de la carga, y el LED verde se apagará.
4. El tiempo de carga de la batería es de aproximadamente 1 hora. El LED rojo se apaga cuando se ha completado el ciclo de carga y la luz verde se enciende.
5. Desconecte de la toma el cable de corriente del cargador y retire la batería del cargador.

CONEXION / DESCONEXION

Para la puesta en marcha: Accione el interruptor conexión/desconexión (2).

Para la desconexión: Vuelve a accionar el interruptor conexión/desconexión (2).

VI - Mantenimiento

Esta lámpara de batería está exenta de mantenimiento, ya no dispone de pieza alguna que deba ser sustituida o mantenida.

Limpie la pantalla LED con un paño seco y suave para evitar que se dañe. No use detergentes ni disolventes.

Si a pesar de los esmerados procesos de fabricación y control, la lámpara llegase a averiarse, la reparación deberá encargarse a un taller de servicio autorizado para herramientas eléctricas SPARKY.

VII - Garantía

El periodo de garantía de las herramientas SPARKY aparece indicado en la hoja de garantía.

Los daños debido a llevar ropa normal, a sobrecargas o manejo indebido se excluirán de la garantía.

Los daños debido al uso de materiales defectuosos, así como a defectos en la hechura serán subsanados libres de gastos por medio de sustitución o reparación.

Se reconocerán las quejas por herramientas SPARKY defectuosas si la máquina se devuelve al distribuidor o si se entrega al servicio autorizado de garantía sin desmontar, en su estado inicial.

Notas

Lea detenidamente todo el manual de instrucciones antes de utilizar este producto.

El fabricante se reserva el derecho a cambiar las especificaciones sin previo aviso.

Las especificaciones pueden ser distintas de país a país.

Conteúdo

I - Introdução	21
II - Dados técnicos	23
III - Instruções de segurança	23
IV - Conhecimento do aparelho	24
V - Instruções para o trabalho	24
VI - Manutenção	24
VII - Garantia	24

DESEMBALAGEM

De acordo com as tecnologias de fabrico geralmente aprovadas, é pouco provável o aparelho eléctrico recém-adquirido por Você ser defeituoso ou lhe faltar algumas das peças. Mesmo assim, se reparar qualquer falta, não trabalhe com o aparelho até que a peça defeituosa não for substituída ou o defeito existente não for reparado. O incumprimento desta recomendação pode levar a um grave acidente laboral.

ENSAMBLAGEM

A lanterna sem fio fornece-se embalada e completamente ensamblada, excepto a bateria.

I - Introdução

O aparelho eléctrico SPARKY recém-adquirido por Você vai ultrapassar as Suas esperanças. Ele foi fabricado de acordo com os elevados critérios de qualidade da marca REDSTONE, os quais vão de encontro com as exigências mais rigorosas do consumidor. É fácil de assistência e seguro para o uso. Ao ser correctamente usado, este aparelho eléctrico vai-lhe servir com segurança longos anos.

ADVERTÊNCIA!



Leia atentamente toda a instrução para o uso, antes de iniciar o trabalho com o Seu novo aparelho eléctrico SPARKY. Preste especial atenção aos textos que começam com a palavra "**Advertência!**". O Seu aparelho eléctrico SPARKY possui muitas qualidades que hão-de facilitar o Seu trabalho. Na concepção deste instrumento foi prestada maior atenção à segurança, às qualidades de exploração e a confiança que oferece, coisas que o fazem fácil para manutenção e exploração.



Não deitar para o lixo artefactos eléctricos junto com o lixo comum!

Os resíduos de artefactos eléctricos não se devem juntar com o lixo comum. É favor de reciclá-los nos lugares destinados a esse fim. Contacte com as autoridades locais ou representante competente para consultar acerca da reciclagem.

PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE



Em vista da protecção do meio ambiente, o aparelho eléctrico, os acessórios e a embalagem têm de ser submetidos a reciclagem adequada para nova utilização das matérias primas que neles existem.

Para facilitar a reciclagem, as peças produzidas de materiais sintéticos são devidamente marcadas.

DESCRIÇÃO DOS SÍMBOLOS

Sobre a chapa das características do aparelho eléctrico são marcados símbolos especiais. Eles fornecem uma importante informação sobre o produto, bem como instruções para o seu uso.



Conformidade com as directrizes europeias aplicáveis



Conformidade com es exigências dos documentos normativos ucranianos



Conheça a instrução de exploração



A lanterna sem fio produz um raio de luz da classe de laser 1 segundo a IEC 60825-1:1994+A1:2002+A2:2001. Com ela pode deslumbrar sem querer outras pessoas.

YYYY-Www


Período de fabrico, onde os símbolos variáveis são:

YYYY - ano de fabrico, ww – a respectiva semana corrente do calendário

FL

LANTERNA SEM FIO

II - Dados técnicos

Modelo:	FL 12L
• LED	24
• Potência máxima de iluminação	40 mW
• Comprimento da onda	465 nm
• Intensidade do raio	13000 mcd
• Classe do LED	1
• Diapasão da temperatura operacional	+4°C до +40°C
• Diapasão da temperatura de armazenamento	0°C до +45°C
• Gabaritos (C x L x A)	80 x 97 x 248 mm
• Peso (EPTA procedimento 01/2003)	0,78 kg
Bateria (Ni-Cd)	
• Tensão:	12 V 
• Capacidade:	* A/h
Carregador	
• Na entrada:	
• Tensão / frequência	230V~/50Hz
• Consumo de energia	60 VA
• Tensão na saída / corrente	12 V ; 2 A
• Tempo de carregamento	1 h
* Dependendo do conjunto	

III - Instruções de segurança



AVERTÊNCIA: Não aponte o raio de luz para pessoas ou animais e não olhe para o raio mesmo quando se encontra a grande distância. Esta lanterna sem fio produz um raio de luz de classe de laser 1, de acordo com IEC 60825-1:1994+A1:2002+A2:2001. Com ela pode deslumbrar sem querer outras pessoas.

Potência máxima de irradiação: 40mW

Comprimento da onda: 400-700nm

EN 60825-1: 1994+A1:2002+A2:2001

**IRRADIAÇÃO LED
NÃO OLHR FIRECTAMENTE PARA
O RAI0**

DISPOSITIVO LED DA CLASSE 1

- Use sempre com a lanterna sem fio a bateria SPARKY fornecida com ela, ou outra bateria exactamente igual a ela. Nunca use outra bateria. Caso contrário, isto vai danificar a lanterna e pode causar situação perigosa.
- Carregue a bateria só com o carregador SPARKY fornecido com a lanterna. O uso de outro carregador pode provocar perigo de incêndio.



AVERTÊNCIA: Antes de proceder para o carregamento da bateria da Sua lanterna, leia todas as indicações nos pontos V e VI da instrução que vem com a lanterna sem fio.

- **Cuide a bateria de sobreaquecimento, incluindo o efeito prolongado de raios de Sol ou de fogo.** Existe o perigo de explosão.
- **Não abra a bateria.** Existe o perigo de curto-circuito.
- **Proteja as baterias que não usa no momento do contacto com objectos de metal grandes ou pequenos, por exemplo, clips, moedas, chaves, cravos, parafusos, etc., pois eles podem provocar um curto-circuito.** As consequências dum curto-circuito podem ser queimaduras ou incêndio.
- **No caso de avaria ou exploração incorrecta da bateria podem surgir evaporações. Revise o local e, caso sinta qualquer indisposição, dirija-se ao médico.** As evaporações podem irritar as vias respiratórias.
- **No caso de avaria da bateria, é possível dela escoar electrólito que vai molhar os elementos da lanterna.** Limpe-os e, se necessário, substitua-os.
- **Não se admite trabalhar com a lanterna sem fio em ambiente com perigo de explosão.**
- **Não permita a crianças usarem a lanterna sem fio. Ela é destinada a profissionais.** As crianças podem sem querer deslumbrar-se a si próprias ou a outras pessoas.
- **Quando a lanterna está conectada, não a deixe**

perto de materiais facilmente inflamáveis. Existe o perigo de incêndio.

- **A bateria compõe-se de células de cádmio e níquel. Considera-se que o cádmio é tóxico.** Não deite as baterias junto com o lixo comum.
- **Não queime baterias mesmo quando estejam seriamente danificadas e já não podem ser carregadas.** As baterias podem explodir no fogo.

IV - Conhecimento do aparelho

Antes de iniciar o trabalho com a lanterna, informe-se sobre todas as suas características operacionais e instruções de segurança.

Use a lanterna e seus acessórios somente para o que forem destinados. Qualquer outro uso fica terminantemente proibido.

1. Painel com LEDs
2. Interruptor
3. Botões para destravamento.

V - Instruções para o trabalho

COLOCAÇÃO E RETIRADA DA BATERIA

Para retirar a bateria: aperte simultaneamente os dois botões para destravar a bateria e puxe-a para fora do corpo da lanterna.

Para colocar a bateria: alinhe os deslizadores no corpo da lanterna com os dois fixadores sobre a bateria e deslize a bateria dentro do corpo da lanterna até ouvir o característico clique.



ADVERTÊNCIA! A bateria carrega-se completamente por volta de 1 hora. Depois de passar esse tempo, retire a bateria do carregador.

CARREGAMENTO DE BATERIA

1. Deslize a bateria dentro do encaixe do carregador até ouvir o característico clique. Convença-se de que a bateria foi colocada de modo estável no encaixe 2
2. Conecte a ficha do carregador na rede de contacto. Fica aceso o LED verde, o qual indica a presença de tensão alimentadora.
3. Aperte o interruptor. Fica aceso o LED vermelho, o qual indica que está a decorrer processo de carregamento e o LED verde apagar-se-á.
4. O carregamento da bateria dura por volta de 1 hora. Então o LED vermelho apagar-se-á, ao passo que o LED verde ficará aceso, o qual indica que o processo de carregamento tem terminado.
5. Retire a ficha da rede de contacto e retire a bateria do encaixe do carregador.

ARRANCO - PARAGEM

Arranco: Aperte o interruptor (2).

Paragem: Aperte de novo o interruptor (2).

VI - Manutenção

A lanterna sem fio não exige manutenção especial, nem se compõe de elementos que exigem assistência técnica ou substituição periódica.

Limpe o painel dos LEDs só com um pano macio seco para evitar arranhões sobre o corpo. Não use detergentes nem quaisquer solventes.

Mesmo assim, caso a lanterna sem fio ficar avariada, a reparação tem de se fazer só nas oficinas de assistência autorizadas da SPARKY.

VII - Garantia

O prazo de garantia das ferramentas SPARKY fica determinado na carta de garantia.

Defeitos aparecidos em consequência do desgaste natural, sobrecarga ou exploração incorrecta ficam excluídos dos deveres de garantia.

Defeitos aparecidos em consequência do uso de materiais de má qualidade ou erros de produção eliminam-se sem pagamento adicional mediante substituição ou reparação.

A reclamação por ferramenta defeituosa da SPARKY reconhece-se só quando ela for devolvida ao fornecedor ou for apresentada na oficina de assistência autorizada no estado inicial (não desmontado).

Observações

Leia atentamente toda a instrução antes de iniciar o trabalho com este artigo.

O fabricante reserva-se o direito de introduzir melhorias e alterações nos seus artigos e de modificar as especificações sem prévia advertência.

As especificações podem ser diferentes para os diferentes países.

Spis Treści

I - Wstęp.....	25
II - Dane techniczne.....	27
III - Uwagi odnośnie bezpieczeństwa.....	27
IV - Podstawowe elementy.....	28
V - Obsługa.....	28
VI - Konserwacja.....	28
VII - Gwarancja.....	28

ROZPAKOWANIE

Państwa produkt został zmontowany i zapakowany z należytą starannością, istnieje niewielkie prawdopodobieństwo, że urządzenie może być uszkodzone lub brakować części. Jeśli zostanie taki fakt stwierdzony nie należy używać urządzenia do momentu usunięcia braków. Praca niekompletnym urządzeniem może być przyczyną poważnych uszkodzeń ciała.

MONTAŻ

Latarka akumulatorowa jest dostarczana w pełni zmontowana z wyjątkiem akumulatora.

I - Wstęp

Gratulujemy wyboru urządzenia SPARKY, zdolnego spełnić oczekiwania najbardziej wymagającego użytkownika. Urządzenie zostało wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi standardami jakości SPARKY, aby zapewnić najwyższą jakość funkcjonowania. To łatwe i bezpieczne w użytkowaniu urządzenie, odpowiednio stosowane i konserwowane, zapewni Państwu długie lata niezawodnej pracy.

UWAGA!



Prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi przed użyciem urządzenia SPARKY, zwracając szczególną uwagę na ostrzeżenia i uwagi. Dzięki swoim cechom urządzenie SPARKY zapewni szybką i łatwą pracę. Bezpieczeństwo, niezawodność i wydajność były priorytetami przy konstruowaniu tego urządzenia, by zapewnić łatwość obsługi oraz utrzymania.



Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z domowymi śmieciami!

Zużyte urządzenia elektryczne nie mogą być wyrzucane wraz z ze śmieciami z gospodarstwa domowego. Tam gdzie to możliwe, należy oddać zużyte urządzenie do punktu recyklingu. Należy skontaktować się z władzami lokalnymi lub sprzedawcą w celu uzyskania informacji odnośnie recyklingu.



OCHRONA ŚRODOWISKA

Urządzenie, akcesoria oraz opakowanie powinny zostać odpowiednio posortowane przez recyklingiem. Części plastikowe są oznaczone odnośnie odpowiedniej kategorii odzyskiwania surowca.

OPIS SYMBOLI

Tabliczka znamionowa na urządzeniu może zawierać symbole graficzne. Przedstawiają one ważne informacje o produkcie lub jego obsłudze.



Zgodny z odpowiednimi dyrektywami europejskimi



Zgodny ze standardami ukraińskimi



Przeczytać instrukcję obsługi



Niniejsza latarka bezprzewodowa emituje promienie laserowe klasa 1 zgodnie z IEC 60825-1:1994+A1:2002+A2:2001. Możliwe jest niezamierzone uszkodzenie wzroku innych osób podczas używania latarki


YYYY-www

Okres produkcji, w którym zmiennymi symbolami są:
YYYY - roku produkcji, **ww** – tydzień kalendarzowy

FL

LATARKA AKUMULATOROWA

II - Dane techniczne

MODEL:	FL 12L
• Diody (LED)	24
• Maks. moc promienia	40 mW
• Długość fali	465 nm
• Natężenie źródła światła	13000 mcd
• Klasa produktu diody	1
• Zakres temperatury działania	+4°C do +40°C
• Zakres temperatury przechowywania	0°C do +45°C
• Wymiary (Dł. x Szer. X Wys.)	80 x 97 x 248 mm
• Waga (wg procedury EPTA 01/2003)	0,78 kg
Bateria (Ni-Cd)	
• Napięcie:	12 V 
• Pojemność:	*
Ładowarka	
• Wejście:	
• Napięcie / częstotliwość	230V~/50Hz
• Zużycie	60 VA
• Wyjście napięcie / natężenie	12 V ; 2 A
• Czas ładowania	1 h
* - Zależy od rodzaju baterii w produkcie podstawowym.	

III - Uwagi odnośnie bezpieczeństwa



UWAGA: Nie kierować promienia światła na ludzi lub zwierzęta, nie patrzeć w promień światła nawet z dużej odległości. Niniejsza latarka bezprzewodowa emituje promienie laserowe klasa 1 zgodnie z IEC 60825-1:1994+A1:2002+A2:2001. Możliwe jest niezamierzone uszkodzenie wzroku innych osób podczas używania latarki.

Maks. moc promieniowania: 40mW
Długość fali: 400-700nm

EN 60825-1: 1994+A1:2002+A2:2001

**PROMIENIOWANIE LED
NIE PATRZYĆ NA PROMIEN
PRODUKT LED KLASA 1**

- **Zawsze stosować baterię SPARKY dostarczoną z wiertarko-wkrętarką akumulatorową lub dokładnie taka sama baterię zapasową.** Nigdy nie stosować innych baterii, w innym przypadku można uszkodzić latarkę i spowodować niebezpieczną sytuację.
- **Ładować baterię wyłącznie w ładowarce dostarczonej z wiertarko-wkrętarką akumulatorową.** Zastosowanie innej ładowarki może spowodować zagrożenie pożarowe.



UWAGA: Przed ładowaniem baterii, przeczytać instrukcje obsługi z rozdziałów V i VI z instrukcji obsługi wiertarko-wkrętarki akumulatorowej.

- **Chronić baterię przed źródłem ciepła, włącznie z długotrwałym nasłwetleniem słonecznym lub ogniem.** Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu.
- **Nie otwierać baterii.** Istnieje niebezpieczeństwo spięcia.
- **Jeśli bateria nie jest używana, należy przechowywać ją zdale od małych metalowych przedmiotów takich jak np. spinacze, monety, klucze, gwoździe, śruby aby uniknąć spięcia.** Spięcie może spowodować poparzenia lub pożar.
- **W przypadku uszkodzenia lub nieprawidłowego zastosowania baterii mogą pojawić się opary.** Przewietrz pomieszczenie, a w przypadku pojawienia się niepokojących objawów skontaktować się z lekarzem. Opary mogą podrażnić układ oddechowy.
- **W przypadku uszkodzenia baterii może nastąpić wyciek elektrolitu na przyległe części latarki.** Wyczyścić te części lub wymienić jeśli to konieczne.
- **Nie używać latarki w środowisku narażonym na eksplozję.**
- **Chronić przed dziećmi. Latarka jest przeznaczona dla profesjonalistów.** Dzieci mogą przypadkowo uszkodzić wzrok sobie lub innym osobom.
- **Nie umieszczać włączonej latarki w pobliżu łatwopalnych materiałów.** Istnieje niebezpieczeństwo pożaru.

- **Bateria składa się z ogniw nikloowo-kadmowych. Kadm jest substancją trującą.** Nie wyrzucać baterii razem z domowymi odpadami.
- **Nie wolno spalać baterii nawet gdy są poważnie uszkodzone lub nie da się ich już ładować.** Baterie mogą eksplodować w ogniu.

IV - Podstawowe elementy

Przed użyciem latarki należy zapoznać się z jej wszystkimi cechami oraz wymogami bezpieczeństwa.

Używać latarki i jej osprzętu wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Wszystkie inne zastosowania są zabronione.

1. Panel z diodami LED

2. Włącznik/wyłącznik

3. Zaciski baterii

V - Obsługa

WKŁADANIE I WYJMOWANIE BATERII

Aby wyjąć baterię: Jednocześnie nacisnąć zaciski baterii (3) i wyjąć na zewnątrz z obudowy latarki.

Aby włożyć baterię: Zgrać prowadnice znajdujące się w obudowie latarki z rowkami na baterii i wsunąć baterię w obudowę latarki aż do zablokowania potwierdzonego kliknięciem.

ŁADOWANIE BATERII



UWAGA: Bateria zostanie naładowana po upływie 1 godziny, należy ją po tym czasie wyjąć z ładowarki.

1. Włożyć baterię do ładowarki aż do zablokowania. Upewnić się czy bateria jest dobrze zamocowana w rowkach ładowarki.
2. Podłączyć ładowarkę do źródła zasilania. Włączy się zielona dioda wskazująca obecność prądu zasilającego.
3. Włączyć włącznik ładowarki. Czerwona dioda się włączy wskazując rozpoczęcie ładowania, zielona dioda wyłączy się.
4. Czas ładowania ok. 1 godziny. Gdy cykl ładowania zakończy się, zgaśnie czerwona a włączy się zielona dioda.
5. Odłączyć przewód zasilający ładowarki i wyjąć baterię.

WŁĄCZANIE - WYŁĄCZANIE

Włączanie: Nacisnąć włącznik (2).

Wyłączanie: Ponownie nacisnąć włącznik (2).

VI - Konserwacja

Niniejsza bezprzewodowa latarka nie wymaga konserwacji i nie składa się z elementów wymagających wymiany lub naprawy.

W celu uniknięcia zarysowań zaleca się czyszczenie panelu LED jedynie suchą szmatką. Nie stosować środków czyszczących ani rozpuszczalników.

W przypadku wystąpienia awarii latarki, naprawa musi być przeprowadzona w autoryzowanym serwisie SPARKY.

VII - Gwarancja

Okres gwarancji urządzeń SPARKY jest podany w karcie gwarancyjnej.

Naturalne zużycie oraz uszkodzenia powstałe w wyniku przeciężenia lub niewłaściwej obsługi nie podlegają gwarancji.

Uszkodzenia wynikłe z wady materiałowej lub błędów produkcyjnych zostaną usunięte bezpłatnie w drodze naprawy lub wymiany urządzenia.

Reklamacje uszkodzonych urządzeń SPARKY zostaną rozpatrzone jeśli zostaną dostarczone w stanie w jakim stwierdzono wadę, nie rozmontowane do autoryzowanego serwisu lub punktu sprzedaży.

Uwaga

Przed użyciem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.

Producent zastrzega prawo do zmian w produkcie, wyposażeniu i w specyfikacji bez uprzedzenia.

Specyfikacja może się różnić w zależności od kraju.

Содержание

I - Введение	29
II - Технические данные	31
III - Указания по технике безопасности	31
IV - Знакомство с электроприбором.....	32
V - Указания по эксплуатации	32
VI - Обслуживание	32
VII - Гарантия	32

РАСПАКОВКА

В соответствие с общепринятыми технологиями производства, маловероятно, что приобретенное Вами устройство неисправно, или с недостающими частями. В случае сомнений в его исправности, не используйте устройство до тех пор, пока дефект не будет устранен. Нарушение этой рекомендации может нанести серьезный вред.

СБОРКА

Аккумуляторный фонарь поставляется в упакованном, полностью собранном виде (с не подключенной батареей).

I - Введение

Приобретенный Вами инструмент SPARKY способен превзойти Ваши ожидания. Он изготовлен в соответствии с высокими стандартами качества SPARKY, отвечающими самым строгим требованиям потребителя. Простой в обслуживании и удобный в эксплуатации, он надежно прослужит Вам долгое время.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!



Прочтите внимательно и целиком инструкцию по эксплуатации перед использованием новоприобретенного электроинструмента SPARKY. Обратите специальное внимание на параграфы, обозначенным словом **“Предостережение”**. У Вашего электроинструмента SPARKY много качеств, которые облегчают работу. При разработке этого инструмента основное внимание было направлено на безопасность, эксплуатационные качества и надежность, которые облегчают его обслуживание и эксплуатацию.



Не выбрасывайте электроинструменты вместе с бытовыми отходами!

Отработанные электрические изделия не должны выбрасываться совместно с бытовыми отходами. Просьба оставлять их в специально предназначенных для этого местах. Проконсультируйтесь по этому поводу с местными властями или их представителем.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



С учетом охраны окружающей среды электроинструмент, принадлежности и упаковка должны подвергнуться подходящей переработке для повторного использования содержащегося в них сырья. Для облегчения рециклирования деталей, произведенных из искусственных материалов, они обозначены соответствующим образом.

ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ

На табличке с данными электродрели нанесены специальные символы. Они представляют собой важную информацию об использовании инструмента и его характеристиках.



Соответствует релевантным европейским директивам



Соответствует требованиям украинских нормативных документов



Ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации



Аккумуляторный фонарь излучает луч света класса 1 согласно IEC 60825-1:1994+A1:2002+A2:2001. Ним можно ослепить по неосторожности других людей

YYYY-Www

Период производства, где переменные символы означают:
YYYY - год производства, ww – очередная календарная неделя

FL

АККУМУЛЯТОРНЫЙ ФОНАРЬ

II - Технические данные

Модель	FL 12L
▪ Светодиоды	24
▪ Макс. мощность	40 mW
▪ Длина волны	465 nm
▪ Интенсивность освещения	13000 mcd
▪ Класс светодиода	1
▪ Рабочий температурный диапазон	+4°C до +40°C
▪ Температурный диапазон хранения	0°C до +45°C
▪ Габаритные размеры (Д x Ш x В)	80 x 97 x 248 mm
▪ Вес (EPTA процедура 01/2003)	0,78 kg
Батарея (Ni-Cd)	
▪ Напряжение	12 V 
▪ Емкость	* A/h
Устройство для подзарядки	
▪ На входе:	
▪ Напряжение / частота	230V~/50Hz
▪ Потребляемая мощность	60 VA
▪ Выход. напряжения / ток	12 V ; 2 A
▪ Время зарядки	1 h
* - В зависимости от комплектации.	

III - Указания по технике безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не направляйте световой луч в сторону людей или животных, не смотрите в него даже с большого расстояния. Аккумуляторный фонарь создает лазерный луч света класса 1 согласно IEC 60825-1:1994+A1:2002+A2:2001. Он может заслепить по невниманию других людей.

Макс.мощность: 40mW
Длина волны: 400-700nm

EN 60825-1: 1994+A1:2002+A2:2001

СВЕТОДИОДНОЕ СВЕЧЕНИЕ
НЕ СМОТРИТЕ НЕПОСРЕДСТВЕННО
В ЛУЧ

СВЕТОДИОДНОЕ УСТРОЙСТВО
КЛАССА 2

- Всегда используйте только поставляемую с аккумуляторной бормашинной батареею SPARKY или аналогичную запасную батарею. Никогда не используйте другие батареи – это опасно, и может привести к повреждению фонаря.
- Для подзарядки пользуйтесь только зарядным устройством, поставляемым в комплекте с бормашинной. В противном случае это может привести к пожару.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед тем, как подзарядить батарею для Вашего фонаря, ознакомьтесь со всеми указаниями разделов V и VI инструкции, сопровождающей аккумуляторную бормашину

- Берегите батарею от перегрева, включительно от длительного воздействия солнечных лучей или огня. Существует опасность взрыва.
- Не вскрывайте батарею. Существует опасность возникновения короткого замыкания.
- Предохраняйте батареи, которыми Вы не пользуетесь в данный момент, от контакта с крупными или мелкими металлическими предметами, например скрепками, монетами, ключами, гвоздями, болтами и пр., т.к. это может повредить батареи и вызвать короткое замыкание. Последствием короткого замыкания могут быть ожоги или пожар.
- При повреждении или из-за неправильной эксплуатации, батарея может выделять пары. Проветривайте помещение, а при наличии жалоб обратитесь за медицинской помощью. Выделяемые пары могут вызвать раздражение верхних дыхательных путей.
- При повреждении, из батареи может просочиться электролит и намочить детали фонаря. Почистите детали, а в случае необходимости – замените их новыми.
- Не допускается использование аккумуляторного фонаря во взрывоопасной среде.
- Не допускается использование фонаря детьми. Фонарь предназначен для профессионалов. Дети могут невольно заслепить других людей или себя.

- Не оставляйте включенный фонарь поверну или вблизи возгораемых материалов. Существует опасность возникновения пожара.
- Батарея состоит из никель-кадмиевый клеток. Кадмий считается ядовитым веществом. Не выбрасывайте батареи вместе с бытовыми отходами.
- Не сжигайте батареи даже при наличии значительных повреждений или невозможности подзарядки. Батареи могут взорваться в огне.

IV - Знакомство с электроприбором

До начала эксплуатации, ознакомьтесь со всеми оперативными особенностями и указаниями по технике безопасности. Используйте фонарь и его принадлежности только по назначению. Любое другое применение категорически запрещено.

1. Панель светодиодов
2. Выключатель
3. Освобождающие кнопки

V - Указания по эксплуатации

СМЕНА БАТАРЕИ

Чтобы вынуть батарею: одновременно нажмите на обе кнопки, чтоб освободить батарею и вынуть ее из корпуса.

Чтобы вставить батарею: Сравняйте ползья корпуса фонарика с двумя фиксаторами батареи, и скользящим движением установите батарею в корпус фонаря до звука характерного щелчка.

ПОДЗАРЯДКА БАТАРЕИ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Полная подзарядка батареи осуществляется в течение около 1 часа. По истечении этого периода времени выньте батарею из устройства для подзарядки.

1. Установите батарею в гнездо устройства для подзарядки до характерного щелчка. Убедитесь в стабильном положении батареи в гнезде.
2. Включите штепсель устройства для подзарядки в электросеть. Зажженный зеленый светодиод указывает на наличие электрического напряжения.
3. Нажмите выключатель. Зажженный красный светодиод указывает на процесс подзарядки, а зеленый светодиод погаснет.
4. Подзарядка отнимет около 1 часа, после чего красный светодиод погаснет, и зажжется зеленый светодиод, указывая на завершение процесса подзарядки.

5. Выньте штепсель из розетки; выньте батарею из гнезда устройства для подзарядки.

ПУСК - ОСТАНОВКА

Пуск: Нажмите выключатель (2).

Остановка: Повторно нажмите выключатель (2).

VI - Обслуживание

Аккумуляторный фонарь не требует какого-либо обслуживания, и не содержит части, требующие технического обслуживания или периодической замены.

Следует очищать панель светодиодов мягкой сухой тканью, во избежание царапин. Не допускается использование чистящих препаратов или растворителей.

Если же, несмотря на это, аккумуляторный фонарь повредился, его ремонт следует проводить в специализированных сервисах SPARKY.

VII - Гарантия

Гарантийный срок электроприборов SPARKY указан в гарантийной карте.

Гарантийные обязательства не распространяются на неисправности, появившиеся вследствие естественного изнашивания, перегрузки или неправильной эксплуатации устройства.

Неисправности, появившиеся вследствие применения некачественных материалов и/или производственных дефектов, устраняются без дополнительной оплаты путем замены или ремонта.

Рекламация дефектного электроприбора SPARKY принимается при условии, если он возвращен поставщику или представлен в соответствующий гарантийный сервис в первоначально собранном виде.

Примечание

Внимательно прочтите всю инструкцию перед тем, как приступить к эксплуатации изделия.

Производитель сохраняет за собой право вносить улучшения и изменения в свои изделия, а также изменять спецификации без предупреждения.

Спецификации могут различаться для отдельных стран.

Зміст

I - Введение	33
II - Технические данные	35
III - Указания по технике безопасности	35
IV - Знакомство с электроприбором.....	36
V - Указания по эксплуатации	36
VI - Обслуживание	36
VII - Гарантия	36

РОЗПАКУВАННЯ

Відповідно до загальноприйнятих технологій виробництва, малоімовірно, що придбаний Вами пристрій є несправним або є нестача будь-яких його частин. Однак, якщо Ви сумніваєтеся в його справності, просимо не користуватися пристроєм доти, доки дефект не буде усунено. Порушення цієї рекомендації може призвести до серйозної шкоди.

ЗБІРКА

Акумуляторний ліхтар постачається в упакованому, повністю зібраному стані (з неприєднаною батареєю).

I - Введення

Придбаний Вами електроприлад SPARKY перевершить Ваші очікування. Він зроблений у відповідності до високих стандартів якості SPARKY, що відповідають суворим вимогам споживача. Його легко обслуговувати і він безпечний при експлуатації, при правильному використанні цей електроінструмент буде служити Вам довгі роки.



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!

Перед тим, як користуватися щойно придбаним електроприладом SPARKY, необхідно уважно та повністю ознайомитися з інструкцією по експлуатації. Особливу увагу звернути на параграфи, позначені словом "Застереження". Ваш електроприлад SPARKY має багато особливостей, що полегшують роботу. При розробці цього електроприладу основною метою була безпека, експлуатаційні властивості та надійність, які полегшують його обслуговування та експлуатацію.



Не викидайте електроінструменти разом з побутовими відходами!

З урахуванням охорони довкілля електроприлад, приналежності та упаковка повинні оброблятися відповідним чином для повторного використання сировини, що міститься в них. Для полегшення відновлення деталей, виготовлених зі штучних матеріалів, вони позначені відповідним чином.



ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

З урахуванням охорони довкілля електроприлад, приналежності та упаковка повинні оброблятися відповідним чином для повторного використання сировини, що міститься в них. Для полегшення відновлення деталей, виготовлених зі штучних матеріалів, вони позначені відповідним чином.

ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ

В таблиці з даними електроприладу є спеціальні символи. Вони є важливою інформацією про використання інструмента і його характеристики.



Відповідає чинним європейським директивам



Відповідність вимогам українських нормативних документів



Ознайомтеся з інструкцією з експлуатації



Акумуляторний ліхтар випромінює промінь світла класу 1 відповідно до ЄС 60825-1:1994+A1:2002+A2:2001. Ним можна засліпити з необережності інших людей

YYYY-Www

Термін виробництва, де змінними символами є:
YYYY - рік випуску, ww – черговий календарний тиждень

FL

АКУМУЛЯТОРНИЙ ЛІХТАР

II - Технічні дані

Модель	FL 12L
▪ Світлодіоди	24
▪ Макс. потужність	40 mW
▪ Довжина хвилі	465 nm
▪ Інтенсивність освітлення	13000 mcd
▪ Клас світлодіода	1
▪ Робочий температурний діапазон	+4°C до +40°C
▪ Температурний діапазон живлення	0°C до +45°C
▪ Габаритні розміри (Д x Ш x В)	80 x 97 x 248 mm
▪ Вага (EPTA процедура 01/2003)	0,78 kg
Батарея (Ni-Cd)	
▪ Напруга	12 V 
▪ Ємкість	* A/h
Пристрій для підзарядки	
▪ На вході:	
▪ Напруга / частота	230V~/50Hz
▪ Споживана потужність	60 VA
▪ Вихід. напруга / струм	12 V ; 2 A
▪ Тривалість зарядки	1 h
* - Залежно від комплектації.	

III - Вказівки з техніки безпеки



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Не направляти світловий промінь в бік людей або тварин, не дивитися в прилад навіть із значної відстані. Акумуляторний ліхтар створює лазерний промінь світла класу 1 відповідно до IEC 60825-1:1994+A1:2002+A2:2001. Ним можна засліпити із-за необережності інших людей.

Макс. потужність: 40mW

Довжина хвилі: 400-700nm

EN 60825-1: 1994+A1:2002+A2:2001

**СВІТЛОДІОДНЕ СВІТІННЯ
НЕ ДИВИТИСЯ БЕЗПОСЕРЕДНЬО
В ПРОМІНЬ
СВІТЛОДІОДНИЙ ПРИСТРІЙ
КЛАСУ 2**

- Завше користуватися тільки акумуляторною батареєю SPARKY, що постачається з приладом, або аналогічною запасною батареєю. Ніколи не користуватися іншими батареями – це небезпечно і може спричинити пошкодження ліхтаря.
- Для підзарядки користуватися тільки зарядним пристроєм, що постачається в комплекті з приладом. В противному разі є небезпека виникнення пожежі.



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Перед тем, як підзарядити батарею для Вашого ліхтаря, ознайомитися з усіма вказівками розділів V та VI інструкції, що супроводжує прилад.

- Берегти батарею від перегріву, включно від тривалого впливу сонячного проміння чи вогню. Є небезпека вибуху.
- Не розбирати батарею. Є небезпека виникнення короткого замикання.
- Берегти батареї, якими Ви не користуєтеся в цей момент, від контакту з великими або дрібними металевими предметами, наприклад, із скріпками, монетами, ключами, цвяхами, болтами тощо, бо це може пошкодити батарею і спричинити коротке замикання. Наслідком короткого замикання може бути опік або пожежа.
- При пошкодженні чи заради неправильної експлуатації батарея може виділяти пари. Треба провітрювати приміщення, а при необхідності звернутися по лікарську допомогу. Пари, що виділяються, можуть викликати роздратування верхніх дихальних шляхів.
- При пошкодженні з батареї може просочитися електроліт і змочити деталі ліхтаря. Почистити деталі, а при необхідності – замінити їх новими.
- Не допускається використання акумуляторного ліхтаря у вибухонебезпечному середовищі.
- Не допускаються використання ліхтаря дітьми. Ліхтар призначається для фахівців. Діти можуть ненароком засліпити інших людей або себе.
- Не залишати ліхтар увімкненим поверху або поблизу запальних матеріалів. Є небезпека виникнення пожежі.

- Батарея складається з нікель-кадмієвий кліток. Кадмій вважається отруйною речовиною. Не викидати батареї разом з побутовим сміттям.
- Не спалювати батареї навіть при наявності значних пошкоджень або неможливості підзарядки. Батареї можуть вибухнути у вогні.

IV - Знайомство з електроприладом

Перед початком експлуатації ознайомитися з усіма оперативними особливостями та вказівками з техніки безпеки.

Користуватися ліхтарем та його приналежностями тільки за призначенням. Будь-яке інше застосування категорично забороняється.

1. Панель світлодіодів
2. Вимикач
3. Кнопки, що звільнюють

V - Вказівки по експлуатації

ЗАМІНА БАТАРЕЇ

Щоби вийняти батарею: одночасно натиснути на обидві кнопки, у такий спосіб батарея звільнюється і виймається з корпусу.

Щоби уставити батарею: Вирівняти полози корпусу ліхтаря з двома фіксаторами батареї і потім просунути батарею в корпус ліхтаря, допоки не буде чути звук характерного клацання.

ПІДЗАРЯДКА БАТАРЕЇ



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ! Повна підзарядка батареї здійснюється протягом майже 1 години. Після закінчення цього часу батарею вийняти з пристрою для підзарядки.

1. Установити батарею в гніздо пристрою для підзарядки до характерного клацання. Переконатися в стабільному положенні батареї в гнізді.
2. Увімкнути штепсель пристрою для підзарядки в електромережу. Зелений світлодіод, що засвітився, свідчить про наявність електричної напруги.
3. Натиснути на вимикач. Червоний світлодіод, що засвітився, свідчить про процес зарядки, при цьому зелений світлодіод гасне.
4. Підзарядка триває майже 1 годину, після чого червоний світлодіод погасне і засвітиться зелений світлодіод, що свідчить про закінчення процесу підзарядки.
5. Вимкнути штепсель з розетки; вийняти батарею з гнізда пристрою для підзарядки.

ПУСК - ЗУПИНКА

Пуск: Натиснути вимикач (2).

Зупинка: Повторно натиснути вимикач (2).

VI - Обслуговування

Акумуляторний ліхтар не вимагає обслуговування і немає частин, що потребують технічного обслуговування чи періодичної заміни.

Для уникнення подряпин панель світлодіодів витирати м'якою сухою тканиною. Не користуватися препаратами для чищення або розчинниками.

Якщо, поза все, акумуляторний ліхтар зіпсувався, ремонтувати його необхідно в спеціалізованих сервісах SPARKY.

VII - Гарантія

Гарантійний термін електроприладів SPARKY зазначається в гарантійній карті.

Гарантійні зобов'язання не поширюються на несправності, що виникли внаслідок природного зношування, перевантаження або неправильної експлуатації пристрою.

Несправності, що виникли внаслідок застосування неякісних матеріалів та/або виробничих дефектів, усуваються без додаткової оплати шляхом заміни чи ремонту.

Рекламація дефектного електроприладу SPARKY приймається за умовою, якщо його повернули постачальникові або віднесли у відповідний гарантійний сервіс у первісно зібраному стані.

Примітки

Уважно прочитайте всю інструкцію з експлуатації, перед тим, як приступити до використання виробу.

Виробник зберігає за собою право вносити у свої виробу поліпшення і зміни, а також змінювати специфікації без попередження.

Специфікації для різних країн можуть відрізнятися.

Съдържание

I - Въведение	37
II - Технически данни	39
III - Указания за безопасност	26
IV - Запознаване с електроуредта	39
V - Указания за работа	40
VI - Поддръжка	40
VII - Гаранция	40

РАЗОПАКОВАНЕ

В съответствие с общоприетите технологии на производство е малко вероятно новопридобитият от Вас електроуред да е неизправен или някоя от частите му да липсва. Ако забележите, че нещо не е наред, не работете с електроуредта докато повредената част не се смени или дефектът не бъде отстранен. Неизпълнението на тази препоръка може да доведе до сериозна трудова злополука.

СГЛОБЯВАНЕ

Акумулаторният фенер се доставя опакован и напълно сглобен с изключение на батерията.

I - Въведение

Инструментите SPARKY са изработени в съответствие с високите SPARKY стандарти за качество. Употребата им е лесна и безопасна. При правилна употреба инструментът ще ви служи дълго време.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Внимателно прочетете цялата инструкция за експлоатация преди да използвате новопридобития си електроинструмент SPARKY. Обърнете специално внимание на текстовете, които започват с думата **“Предупреждение”**. Вашият електроинструмент SPARKY притежава много качества, които ще улеснят Вашата работа. При разработката на този електроинструмент най-голямо внимание е обърнато на безопасността, експлоатационните качества и надеждността, които го правят лесен за поддръжка и експлоатация.



Не изхвърляйте електроинструменти заедно с битовите отпадъци!

Отпадъците от електрически изделия не трябва да се събират заедно с битовите отпадъци. Моля, рециклирайте на местата, предназначени за това. Свържете се с местните власти или представителят за консултация относно рециклирането.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



С оглед опазване на околната среда електроинструментът, принадлежностите и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторно използване на съдържащите се в тях суровини.

За облекчаване на рециклирането детайлите, произведени от изкуствени материали, са обозначени по съответния начин.

ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ

Върху табелката с данни на електроинструмента са означени специални символи. Те предоставят важна информация за изделието или инструкции за неговото ползване.



Съответства на приложимите европейски директиви.



Съответства на изискванията на украинските нормативни документи



Запознайте се с инструкцията за използване



Акумулаторното фенерче излъчва светлинен лъч от лазерен клас 1 съгласно IEC 60825-1:1994+A1:2002+A2:2001. С него можете да заслепите по невнимание други хора

YYYY-Www

Период на производство, където променливи символи са:

YYYY - година на производство, ww - поредна календарна седмица

FL

АКУМУЛАТОРЕН ФЕНЕР

II - Технически данни

Модел:	FL 12L
• Светодиоди	24
• Макс. излъчвана мощност	40 mW
• Дължина на вълната	465 nm
• Интензитет на излъчване	13000 mcd
• Клас на светодиода	1
• Работен температурен диапазон	+4°C до +40°C
• Температурен диапазон за съхраняване	0°C до +45°C
• Габаритни размери (Д x Ш x В)	80 x 97 x 248 mm
• Тегло (ЕРТА процедура 01/2003)	0,78 kg
Батерия (Ni-Cd)	
• Напрежение:	12 V 
• Капацитет:	* A/h
Зарядно устройство	
• На входа:	
• Напрежение / честота	230V~/50Hz
• Консумирана мощност	60 VA
• Изходящо напрежение / ток	12 V ; 2 A
• Време за зареждане	1 h
* - В зависимост от комплекцията.	

III - Указания за безопасност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не насочвайте светлинния лъч към хора или животни и не гледайте срещу него дори и от голямо разстояние. Този акумулаторен фенер излъчва светлинен лъч от лазерен клас 1 съгласно IEC 60825-1:1994+A1:2002+A2:2001. С него можете да заслепите по невнимание други хора.

Макс. излъчвана мощност: 40mW

Дължина на вълната: 400-700nm

EN 60825-1: 1994+A1:2002+A2:2001

СВЕТОДИОДНО ИЗЛЪЧВАНЕ

НЕ ГЛЕДАЙТЕ ПРАВО В ЛЪЧА

СВЕТОДИОДНО УСТРОЙСТВО КЛАС 1

- **Винаги използвайте доставената с акумулаторната бормашина батерия SPARKY или резервна батерия точно като нея. Никога не поставяйте никаква друга батерия.** В противен случай това ще повреди фенера и може да предизвика опасна ситуация.
- **Зареждайте батерията само със зарядното устройство SPARKY, доставено с акумулаторната бормашина.** Използването на друго зарядно устройство може да предизвика опасност от пожар.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Преди да опитате да заредите батерията за своя фенер прочетете всички инструкции в раздели V и VI на инструкцията, придружаваща акумулаторната бормашина.

- **Предпазвайте батерията от прегряване, включително от продължителното въздействие на слънчеви лъчи или огън.** Съществува опасност от експлозия.
- **Не отваряйте батерията.** Съществува опасност от възникване на късо съединение.
- **Предпазвайте батериите, които не използвате в момента, от контакт с големи или малки метални предмети, например кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др., тъй като те могат да предизвикат късо съединение.** Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.
- **При повреда или при неправилна експлоатация на батерията, могат да се отделят пари.** Проветрете помещението и, ако се почувствате неразположени, потърсете лекарска помощ. Парите могат да раздразнят дихателните пътища.
- **При повреда на батерията от нея е възможно изтичане на електролит, който да намокри детайлите на фенера.** Почистете ги или при необходимост ги заменете.
- **Не се допуска работа с акумулаторния фенер във взривоопасна среда.**
- **Не допускайте деца да използват акумулаторния фенер.** Той е предназначено за професионалисти. Децата могат неволно да заслепят други

хора или себе си.

- **Когато фенерът е включен, не го поставяйте върху или в близост до леснозапалими материали.** Съществува опасност от пожар.
- **Батерията се състои от никел-кадмиеви клетки.** Счита се, че кадмият е отровно вещество. Не изхвърляйте батериите заедно с битовите отпадъци.
- **Не изгаряйте батерии дори ако имат сериозни повреди или вече не могат да бъдат зареждани.** Батериите могат да експлодират в огъня.

IV - Запознаване с електроуредта

Преди да започнете да работите с фенера се запознайте с всички оперативни особености и указания за безопасност.

Използвайте фенера и принадлежностите му само по предназначение. Всяко друго приложение е изрично забранено.

1. **Панел със светодиоди**
2. **Прекъсвач**
3. **Освобождаващи бутони**

V - Указания за работа

ПОСТАВЯНЕ И ИЗВАЖДАНЕ НА БАТЕРИЯ

За да извадите батерията: натиснете едновременно двата бутона за освобождаване на батерията и я издърпайте навън от корпуса на фенера.

За да поставите батерията: Подравнете плъзгачите на корпуса на фенерчето с двата фиксатора върху батерията и приплъзнете батерията в корпуса на фенера, докато се чуе характерното прищракване.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Батерията се зарежда напълно за около 1 час. След като този период от време измине, извадете батерията от зарядното устройство.

ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯ

1. Плъзнете батерията в гнездото на зарядното устройство, докато чуete характерното прищракване. Уверете се, че батерията е стабилно поставена в гнездото.
2. Включете щепсела на зарядното устройство в контакта. Светва зеленият светодиод, с което се указва наличие на захранващо напрежение.
3. Натиснете прекъсвача. Ще светне червеният светодиод, указващ, че протича процес на зареждане, а зеленият светодиод ще угасне.
4. Зареждането на батерията отнема около 1 час. Тогава червеният светодиод ще угасне и ще светне зеленият светодиод, с което се указва, че процесът на зареждане е приключил.

5. Изключете щепсела от контакта и извадете батерията от гнездото на зарядното устройство.

ПУСКАНЕ - СПИРАНЕ

Пускане: Натиснете прекъсвача (2).

Спиране: Натиснете повторно прекъсвача (2).

VI - Поддръжка

Акумулаторният фенер не изисква поддръжка и не се състои от части, изискващи техническо обслужване или периодична замяна.

Почиствайте панела със светодиоди само със суха мека кърпа, за да предотвратите надрасването му. Не се допуска използване на почистващи препарати или разтворители.

Ако въпреки всичко акумулаторният фенер се повреди, ремонтът трябва да се извърши в оторизирани сервиси на SPARKY.

VII - Гаранция

Гаранционният срок на електроуредите SPARKY се определя в гаранционна карта.

Неизправности, появили се в следствие на естествено износване, претоварване или неправилна експлоатация, се изключват от гаранционните задължения.

Неизправности, появили се в следствие на влагане на некачествени материали и/или производствени грешки, се отстраняват без допълнително заплащане чрез замяна или ремонт.

Рекламация на дефектирал електроуред SPARKY се признава, когато се върне на доставчика или се представи на оторизиран гаранционен сервиз в неразглобено (първоначално) състояние.

Забележки

Внимателно прочетете цялата инструкция преди да използвате това изделие.

Производителят си запазва правото да въвежда подобрения и промени в своите изделия и да променя спецификациите без предупреждение.

Спецификациите могат да се различават за отделните страни.